

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14484]

4 JUILLET 2011. — Arrêté royal portant adaptation au progrès scientifique et technique de la réglementation relative au transport des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal portant adaptation au progrès scientifique et technique de la réglementation relative au transport des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures – Traduction allemande (*Moniteur belge* du 8 juillet 2011).

Cette traduction a été établie par le Service de traduction du Service public fédéral Mobilité et Transports à Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14484]

4 JULI 2011. — Koninklijk besluit tot aanpassing van de regelgeving betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren aan de wetenschappelijke en technische vooruitgang. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 4 juli 2011 tot aanpassing van de regelgeving betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren aan de wetenschappelijke en technische vooruitgang (*Belgisch Staatsblad* 8 juli 2011).

Deze vertaling is opgemaakt door de Vertaaldienst van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer in Brussel.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

[C – 2013/14484]

4. JULI 2011 — Königlicher Erlass zur Anpassung der Vorschriften hinsichtlich der Beförderung gefährlicher Güter auf Binnenwasserstraßen an den wissenschaftlichen und technischen Fortschritt — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 4. Juli 2011 zur Anpassung der Vorschriften hinsichtlich der Beförderung gefährlicher Güter auf Binnenwasserstraßen an den wissenschaftlichen und technischen Fortschritt.

Diese Übersetzung ist vom Übersetzungsdienst des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen in Brüssel erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

4. JULI 2011 — Königlicher Erlass zur Anpassung der Vorschriften hinsichtlich der Beförderung gefährlicher Güter auf Binnenwasserstraßen an den wissenschaftlichen und technischen Fortschritt

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Verfassung, Artikel 37;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Mai 1956 über explosions- und zündfähige Stoffe und Gemische und damit geladene Geräte, Artikel 1;

Aufgrund des Gesetzes vom 5. Juni 1972 über die Sicherheit der Schiffe, Artikel 17ter § 1, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Januar 2007;

Aufgrund des Gesetzes vom 24. November 1975 zur Billigung und Ausführung des Übereinkommens von 1972 über die Internationalen Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See, der ihm beigefügten Seestraßenordnung und seiner Anhänge, abgeschlossen in London am 20. Oktober 1972, Artikel 2;

Aufgrund des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit, Artikel 9, abgeändert durch das Gesetz vom 28. März 2003;

Aufgrund des Gesetzes vom 15. April 1994 über den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen und über die Föderale Nuklearkontrollbehörde, Artikel 3, abgeändert durch das Gesetz vom 2. April 2003;

Aufgrund des Erlasses des Regenten vom 1. August 1948 zur Genehmigung der Vorschriften bezüglich der Beförderung von flüssigen Brennstoffen auf Binnenwasserstraßen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 4. August 1981 zur Einführung der Polizei- und Schifffahrtsordnung für die belgischen Hoheitsgewässer, die Häfen und die Strände der belgischen Küste;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 23. September 1992 zur Einführung der Schifffahrtsordnung des Kanals Gent-Terneuzen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 23. September 1992 zur Einführung der Polizeiordnung der Unteren Zeeschelde;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 5. Juli 2006 über die Bestellung und die berufliche Befähigung von Sicherheitsberatern für die Beförderung gefährlicher Güter auf Straße, Schiene oder Binnenwasserstraßen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 24. September 2006 zur Festlegung der allgemeinen Polizeiordnung für die Schifffahrt auf den Binnengewässern des Königreichs;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. März 2007 über Binnenschiffe, die ebenfalls für nicht-internationale Seefahrten verwendet werden;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 19. März 2009 über die technischen Vorschriften für Binnenschiffe;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 31. Juli 2009 über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf Binnenwasserstraßen;

Aufgrund der Einbeziehung der Regionalregierungen;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 23. Februar 2011;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 42.404/4 des Staatsrates, das am 13. April 2011 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag Unseres Premierministers, Unserer Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit, Unseres Ministers für Unternehmen und für die Vereinfachung, Unserer Ministerin des Innern und Unseres Staatssekretärs für Mobilität,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

(...)

Art. 8 - In Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 5. Juli 2006 über die Bestellung und die berufliche Befähigung von Sicherheitsberatern für die Beförderung gefährlicher Güter auf Straße, Schiene oder Binnenwasserstraßen wird Nr. 4 wie folgt ersetzt:

«4. ADN: Anlage des Königlichen Erlasses vom 31. Juli 2009 über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf Binnenwasserstraßen;».

Art. 9 - In Artikel 3 § 2 Nr. 2 und 3, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. März 2009, und Artikel 9 § 4 desselben Erlasses wird das Wort «ADNR» durch das Wort «ADN» ersetzt.

(...)

Art. 25 - Der vorliegende Erlass tritt am 30. Juni 2011 in Kraft.

Art. 26 - Der zuständige Minister für die Binnenschifffahrt, die zuständige Ministerin der Volksgesundheit, der zuständige Minister für radioaktives Material und der zuständige Minister für Sprengstoffe sind, jeder für seinen Bereich, mit der Umsetzung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 4. Juli 2011

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

Y. LETERME

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Frau L. ONKELINX

Der Minister für Unternehmen und für die Vereinfachung

V. VAN QUICKENBORNE

Die Ministerin des Innern

Frau A. TURTELBOOM

Der Staatssekretär für Mobilität

E. SCHOUPE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/204708]

17 AOUT 2013. — Arrêté royal portant exécution du chapitre 4, section 2, de la loi du 22 avril 2012 visant à lutter contre l'écart salarial entre hommes et femmes

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 avril 2012 visant à lutter contre l'écart salarial entre hommes et femmes, article 6/4, inséré par la loi du 12 juillet 2013 portant modification de la législation relative à la lutte contre l'écart salarial entre hommes et femmes;

Vu l'article 2, 9°, de l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant exécution de l'article 19/1, § 1^{er}, deuxième alinéa, du chapitre V/1 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, en vertu duquel sont dispensés de l'examen préalable les projets d'arrêté royal qui ne doivent pas faire l'objet d'une délibération en Conseil des Ministres;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 juillet 2013;

Vu l'urgence motivée par la raison suivante :

Que la loi du 12 juillet 2013 est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2013 et que par conséquent, les délais relatifs au contrôle des classifications de fonctions sectorielles fixés par cette loi ont commencé à courir depuis cette date;

Que les mesures d'exécution concernant ce contrôle doivent, par conséquent, également produire leurs effets à partir du 1^{er} juillet 2013;

Qu'en outre, les commissions paritaires doivent être rapidement informées du contenu de ces mesures d'exécution;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/204708]

17 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit houdende uitvoering van hoofdstuk 4, afdeling 2, van de wet van 22 april 2012 ter bestrijding van de loonkloof tussen mannen en vrouwen

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 april 2012 ter bestrijding van de loonkloof tussen mannen en vrouwen, artikel 6/4, ingevoegd door de wet van 12 juli 2013 tot wijziging van de wetgeving met betrekking tot de bestrijding van de loonkloof tussen mannen en vrouwen;

Gelet op artikel 2, 9°, van het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende uitvoering van artikel 19/1, § 1, tweede lid van hoofdstuk V/1 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling op grond waarvan ontwerpen van koninklijk besluit die niet het voorwerp moeten uitmaken van overleg in de Ministerraad vrijgesteld zijn van een voorafgaand onderzoek;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 juli 2013;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door :

Dat de wet van 12 juli 2013 in werking is getreden op 1 juli 2013 en dat bijgevolg de termijnen met betrekking tot de door deze wet bepaalde controle van de sectorale functieclassificaties beginnen lopen zijn sinds de voormelde datum;

Dat de uitvoeringsmaatregelen inzake deze controle bijgevolg uitwerking moeten krijgen vanaf 1 juli 2013;

Dat bovendien de paritaire comités snel op de hoogte moeten worden gesteld van de inhoud van deze uitvoeringsmaatregelen;